



„Pierre Bonnard - Magier der Farbe“

Farblich überbordende Malerei im Von der Heydt-Museum Wuppertal. Seite 18

Un contrat de confiance avec le public

Une nouvelle saison culturelle éclectique
va s'ouvrir à Arlon. Page 18



Carnet culturel

Marie-Paule Belle: hommage à Barbara

Mondorf. Vendredi, le 17 septembre, Marie-Paule Belle sera en concert à 20 heures au Concert Hall du Casino 2000 à Mondorf. Marie-Paule Belle, qui avait remporté un disque d'or à la fin des années 70 avec sa chanson «Parissienne», souhaitait rendre hommage à Barbara, celle qui lui avait donné l'envie de chanter. Prix d'entrée pour ce dîner-concert: 25 euros. Réservations et informations au tél. 23 61 12 13 ou par courriel sur info@casino2000.lu.

Vortragsreihe „D'Musel gëschter an haut“

Ehnen. Die nächste Veranstaltung des Vortrags-Zyklus „D'Musel gëschter an haut“ findet am Dienstag, dem 21. September, um 19.30 Uhr, im Centre Mosellan (Weinmuseum) statt. Thema dieses ersten Abends der neuen Saison ist die Schifffahrt auf der Mosel, denn bereits zur Zeit der Römer war die Mosel eine vielbefahrene Wasserstraße. Die Vorführung des Films „D'Muselschëffahrt am Laf vun de Joerdausenden“ von René Flammang vermittelt einen Überblick über die Entwicklung von der Antike bis etwa 1945. Freier Eintritt. Anmeldung: Tel. 75 88 88 oder centre.mosellan@netdsl.lu.

Orgelkonzert mit Hans-Georg Reinertz

Rocherath. Am Sonntag, 19. September, um 16.30 Uhr, findet in der Pfarrkirche von Rocherath das letzte Konzert im Rahmen des „Ostbelgischen Orgelsommers 2010“ statt. Als Solist ist der Organist Hans-Georg Reinertz zu hören. Er wird begleitet vom Königlichen Musikverein „Zur alten Linde“ aus Weywert. Der Zugang ist frei; eine Kollekte wird abgehalten zur Deckung der Unkosten (etwa 5 Euro pro Erwachsener). Weitere Infos auf www.musica-viva.be.tt.

Dangers et opportunités de la microfinance

Luxembourg. Demain vendredi, le 17 septembre, Friendship Bangladesh et le CCRN invitent à partir de 12.15 heures à la conférence «Microfinance: dangers et opportunités en milieu de grande pauvreté» à l'Abbaye de Neumünster. Runa Khan, directrice exécutive de Friendship Bangladesh, parlera de l'expérience que son organisation a accumulée dans le domaine de la microfinance. La conférence se fera en anglais, une traduction simultanée en français sera assurée. Réservation souhaitée au tél. 26 20 52 1 ou par courriel contact@ccrn.lu.

Exposition aux Archives nationales

Périple illustré de Jean l'Aveugle

Une autre façon de représenter l'Histoire

PAR LAURENT MOYSE

Jean de Luxembourg (1296-1346), plus connu sous le sobriquet de Jean l'Aveugle, est devenu une figure mythique de l'histoire luxembourgeoise. Une exposition déclinée de façon originale aux Archives nationales retrace la vie mouvementée du roi de Bohême et comte de Luxembourg.

A la base de cette exposition figure un livre édité en cinq versions bilingues et six langues différentes par Corinne Kohl-Crouzet, elle-même auteur de cet ouvrage en collaboration avec l'artiste d'origine tchèque Iva Mrazkova, qui a fourni les dessins d'un récit richement illustré. Intitulé «Sur les traces de Jean l'Aveugle», le livre s'adresse quasiment à tous les âges, pouvant être consulté tant par les enfants que par les adultes.



Iva Mrazkova et Corinne Kohl-Crouzet veulent populariser l'histoire du Luxembourg.

L'exposition, dont le vernissage s'est déroulé lundi soir aux Archives nationales en présence du prince Guillaume et de la princesse Sibilla, du maréchal de la Cour, Pierre Mores, de la ministre de la Culture, Octavie Modert, et de la députée Anne Brasseur, invite à découvrir les dessins et les textes figurant dans cet ouvrage, auxquels sont joints de l'autre côté du couloir des documents et des chartes originaux conservés aux Archives nationales. De cette manière, l'exposition permet de confronter les sources historiques avec une représentation de l'Histoire, a indiqué la directrice des Archives nationales, Josée Kirps.

Perspective européenne

L'association entre Corinne Kohl-Crouzet et Iva Mrazkova n'est pas nouvelle, puisque les deux femmes ont déjà travaillé ensemble dans le cadre de la collection «Carnet de voyage de Lucky», ce dernier représentant un oiseau migrateur sous forme de fil rouge dans cette série.

Le 700^e anniversaire du mariage entre Jean l'Aveugle et Elisabeth de Bohême fut le prétexte à la publication d'un livre sur ce personnage haut en couleurs de la première moitié du quatorzième siècle et est aussi à l'origine de l'exposition qui se déroule jusqu'au 27 octobre dans le bâtiment des Archives nationales, sur le plateau du Saint-Esprit. Des visites guidées gratuites de cette exposition sont proposées sur demande (tél. 24 78 66 92), a précisé par ailleurs Mme Kirps.

Soulignant la dimension européenne de Jean l'Aveugle, le mi-



Une illustration extraite du livre.

(PHOTOS: GUY JALLAY)

nistre de la Culture, Octavie Modert, a rappelé que plusieurs manifestations consacrées à ce personnage se déroulent cette année tant en République tchèque qu'au Luxembourg. A ce propos, un colloque organisé par le Musée d'Histoire de la Ville de Luxem-

bourg et l'université du Luxembourg sur «le mariage de Jean l'Aveugle et d'Elisabeth de Bohême dans une perspective comparative européenne» se déroulera le 30 septembre et le 1^{er} octobre dans l'Auditorium du Cité.

„Europa in der Musik“

25 Jahre Schengener Abkommen in der Pfarrkirche St. Sauveur Schengen gefeiert

1985 beschlossen fünf europäische Staaten den Verzicht auf Kontrollen des Personenverkehrs an ihren gemeinsamen Grenzen. Am Geburtsort des grenzenlosen kulturellen Austauschs wird am 18. September dieses bedeutsamen Vertrags gedacht. In Luxembourg, in der Schengener Pfarrkirche St. Sauveur, steht „Europa in der Musik“ im Mittelpunkt. Das Festkonzert in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Schengen ist zugleich Teil des offiziellen Programms der europäischen Jubiläumsfestivitäten.

Das 2006 mit dem Echo Klassik ausgezeichnete Ensemble Hamburger Ratsmusik und die Sopranistin Monika Mauch widmen sich einem grenzüberschreitenden, europäischen Programm mit Wer-



Das Ensemble Hamburger Ratsmusik wurde 2006 mit dem Echo Klassik ausgezeichnet. (FOTO: JUSTIN WINZ)

ken von François Couperin, Georg Philipp Telemann, Jacques Hotteterre le Romain, Johann Schenck, Marin Marais und Michel Pinolet de Monteclair.

Die Anfänge der Hamburger Ratsmusik reichen zurück bis ins 16. Jahrhundert. Nach dem Grundsatz „Gott zu Ehren und Hamburg zur Lust, Ergötzlichkeit und Nutz“ leistete sich die Stadt ein Elite-Ensemble von acht Ratsmusikern, das vielen fürstlichen Hofkapellen Konkurrenz machen konnte. Seine erste Blüte erreichte es im 17. und 18. Jahrhundert unter führenden Musikern wie Georg Philipp Telemann und Carl Philipp Emanuel Bach. 1991 wieder aufgeweckt von der Gambistin Simone Eckert hat das Ensemble in nun mehr als

fünfzehnjähriger Zusammenarbeit ein umfangreiches und außergewöhnliches Repertoire erarbeitet. Die Hamburger Ratsmusik konzertiert heute auf wichtigen Festivals in Deutschland, darunter die Händelfestspiele in Göttingen und Halle, Niedersächsische Musiktage, Schleswig-Holstein Musik Festival sowie die Festspiele Mecklenburg-Vorpommern. Monika Mauch arbeitet in ihrer musikalischen Laufbahn mit größeren Ensembles, Kammermusik- und Vokalgruppen und als Solistin. Erfolgreiche Projekte verbinden sie u. a. mit Cantus Cölln und dem Hilliard Ensemble. (C.)

Tickets: 12 €. Karten, Termine und mehr Informationen unter www.moselmusikfestival.de